
ERREKA®
Reg. DGTEL nº 0451
E-01 96 0102
I - ETS 300.220/95 CE
CE0341
E Conservar esta tarjeta
F Conservez cette carte
GB Keep this card
P Guarde este cartão
I Conserva questo foglio
www.erreka.com
MONDRAGON COMPONENTS
ROLLER CODE

Nombre.	Nº de Reposición 1 2 3 4 5 6 7
Nº.Instalación	CE 0513406 E-01 96 0102

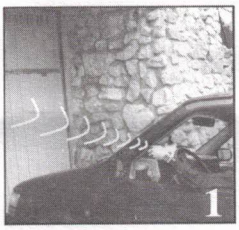
Español: Se debe guardar o recordar el número de serie para poder efectuar la baja o reposición del emisor en caso de pérdida.
Français:"Le numéro de série est indispensable pour annuler ou remplacer l'émetteur en cas de perte. Conservez-le ou gardez-le en mémoire."

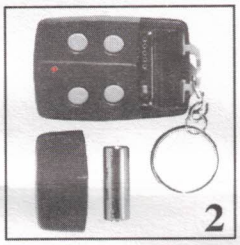
Italiano:Bisogna salvare o registrare il numero di serie, per poter effettuare la cancellazione o sostituzione dell'emissore in caso di perdita.

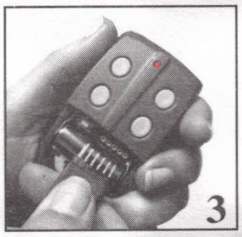
English:Keep or remember the serial number so that the transmitter can be unregistered or replaced in case of loss.

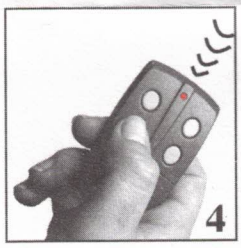
Portugues:"Deve-se guardar ou gravar o número de série, para poder efectuar a baixa ou reposição do emissor em caso de perda."

ERREKA®
AUTOMATISMOS









E Español

Características técnicas

Radio frecuencia	433.92 Mhz. 868 Mhz.
Gama de temperatura	de -20ºC a +55 ºC
Alimentación	12 Vcc
Potencia radiada	<10mW
Tipo de pila	12v Gp23

MANUAL DE USUARIO

1 ¿PARA QUE SIRVE ESTE PRODUCTO?

Usted ha adquirido un transmisor de telemando que le permitirá la apertura de puertas a distancia.

2 ¿DE QUE PARTES SE COMPONE EL PRODUCTO?

Comprtimento de pila, conector de 5 vías para regrabar el mando, minipulsador de semilla, pulsadores de plástico y anilla metálica para ser colgado.

3 ¿QUE PARTES PUEDE USTED MANIPULAR?

Usted solo puede manipular el producto para cambiar la pila, para darse de alta en un receptor por medio del pulsador de la semilla, particularizar el código del mando a distancia, cualquiera otra manipulación del producto invalidaría la garantía del producto.

4 ¿COMO UTILIZAR EL PRODUCTO?

Cuando usted pulsa el botón se produce la emisión de un código cambiante que le permitirá la apertura de la puerta. El código que se envía puede ser cambiante con código estándar o cambiante con código particularizado.

- Código cambiante estandar (sin necesidad de utilizar consola de programación)
Para darse de alta en un receptor, ponga en posición ON el micro interruptor de grabación de dicho receptor, pulse el mando y si dicho código ha sido memorizado, el buzzer (zumbador) nos responderá con un pitido que ha sido grabado perfectamente. Si no quiere grabar mas mandos tiene que poner en posición OFF el micro interruptor de grabación, de dicho receptor.

O bien con un mando cambiante estándar, que previamente ese dado de alta en dicho receptor, a dicho mando se le pulsa el mini pulsador de semilla, el receptor nos avisa con un pitido que la memoria está abierta y en ese momento pulsamos la tecla de accionamiento del nuevo mando a grabar, si lo reconoce y lo graba nos avisará con dos pitidos, transcurridos 10 seg. la memoria se cierra automáticamente, y el receptor se queda operativo.

- Código cambiante con código particularizado (es necesario utilizar la consola de programación)
Por medio de una consola se puede particularizar el código de instalador e instalación, y también el número de serie de dicho emisor. También es necesario particularizar el código de instalador e instalación en la memoria del receptor. Repetir proceso de darse de alta en un receptor.

5 ¿QUE HACER SI EL PRODUCTO NO FUNCIONA PERFECTAMENTE?

- Verifique el estado de la pila mediante la pulsación de un botón y compruebe si el led se enciende.
- Verifique si dicho mando a distancia emite señal a 433,92 Mhz.
- Verifique el código del emisor por medio de consola.
- Verifique si el código del emisor esta memorizado en la memoria del receptor.

Declaración de conformidad

ERREKA AUTOMATISMOS
B° Ibarreta S/N
20577 Antzuola – Gipuzkoa

Descripción: transmisor para telemando
Marca: Roller
Modelo: Mat1 - Mat2 - Mat4
País de fabricación: España

Normativas
UNE-EN 60950/A1:96
+A2:1996
+A3:1998
+A4:1999
+A11:2000
ETS 300 683 (1997)
UNE 1 ETS 300 220/95

El abajo firmante, declara bajo su responsabilidad la conformidad del producto al que se refiere la presente declaración con las normas y estándares reforzacados mas arriba de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999.

Antzuola 1-11-01
Peio Andrinua
Business manager

Matz-Erreka declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 Marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembre.

"Este equipo de radio está fabricado en España"
"El uso de este equipo de radio no está sujeto a la obtención de una licencia"

CE0341

F Français

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	433.92 Mhz. 868 Mhz.
Gamme de température	de -20ºC à +55 ºC
Alimentation	12 Vcc
Puissance émise	<10mW
Type de pile	12v Gp23

MANUEL D'UTILISATION

1 ¿À QUOI SERT CET APPAREIL?

Vous venez d'acheter un transmetteur de télécommande permettant l'ouverture de portes à distance.

2 ¿DE QUELLES PARTIES SE COMPOSE-T-IL?

Un compartiment à pile, un connecteur à 5 voies pour enregistrement de la commande, un mini bouton de mémorisation, des boutons en plastique et un anneau métallique pour suspendre l'appareil.

3 ¿QUELLES PARTIES POUVEZ-VOUS MANIPULER?

Vous pouvez procéder au remplacement de la pile, et vous faire reconnaître par un récepteur grâce au bouton de mémorisation, ou personnaliser le code de la télécommande. Toute autre opération est susceptible d'annuler la garantie de l'appareil.

4 COMMENT UTILISER L'APPAREIL?

Lorsque vous poussez le bouton, un code tournant est émis, ce qui provoque l'ouvertute de la porte. Le code émis peut être tournant avec code standard ou tournant avec code particulier.

- Code tournant standard (sans avoir à utiliser la console de programmation).
Pour vous faire reconnaître par un récepteur, placez le micro-interrupteur d'enregistrement du récepteur sur ON, et appuyez sur la télécommande. Si le code est correctement mémorisé, le vibrateur émet un signal sonore signifiant que le code est bien enregistré. Si vous ne désirez pas enregistrer d'autres commandes, placez l'interrupteur d'enregistrement sur OFF.

Ou bien, avec une télécommande standard, déjà reconnue par le récepteur, il suffit d'appuyer sur le mini-bouton de mémorisation. Le récepteur émet un signal signifiant que la mémoire est ouverte; vous devez alors appuyer sur la touche correspondant à la nouvelle commande à enregistrer. Si cette commande est reconnue et enregistrée, le récepteur émet deux signaux puis, au bout de 10 secondes, la mémoire est automatiquement fermée, et le recepteur est opérationnel.

- Code tournant avec code personnalisé (il faut utiliser la console de programmation).
Par l'intermédiaire d'une console, il est possible de personnaliser les codes installateur et installation, ainsi que le numéro de série de l'émetteur. Il faut également personnaliser les codes installateur et installation dans la mémoire du récepteur. Effectuez ensuite la procédure pour vous faire reconnaître par le récepteur.

5 ¿QUE FAIRE SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS PARFAITEMENT?

- Vérifiez l'état de la pile en appuyant sur un bouton et en vérifiant que le voyant s'allume.
- Vérifiez si la télécommande émet bien un signal à 433,92 Mhz.
- Vérifiez le code de l'émetteur à l'aide de la console.
- Vérifiez si le code de l'émetteur est bien mémorisé par la mémoire du récepteur.

Déclaration de conformité

ERREKA AUTOMATISMOS
B° Ibarreta S/N
20577 Antzuola – Gipuzkoa

Description: transmetteur pour télécommande
Marque: Roller
Modèle: Mat1 - Mat2 - Mat4
Fabriqué en Espagne.

Normes
UNE-EN 60950/A1:96
+A2:1996
+A3:1998
+A4:1999
+A11:2000
ETS 300 683 (1997)
UNE 1 ETS 300 220/95

Je soussigné déclare, sous ma responsabilité, la conformité du produit décrit dans la présente déclaration aux normes et standards cités ci-dessus, conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999.

Antzuola 1-11-01
Peio Andrinua
Business manager

Matz-Erreka déclare, sous sa responsabilité, que cet appareil est conforme aux dispositions de la Directive 99/05/CE, du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole grâce au Royal Décret 1890/2000, du 20 Novembre.

"Cet appareil de radio est fabriqué en Espagne"
"L'utilisation de cet appareil de radio n'est pas assujettie à l'obtention d'une licence"

CE0341

GB English

Technical Details

Radio freqiency	433.92 Mhz. 868 Mhz.
Temperature range	from -20ºC to +55 ºC
Power soutce	12 V CC
Transmission power	<10mW
Battery tyde	12V Gp23

USER INSTRUCTIONS

1 WHAT DOES THE PRODUCT DO?

You have acquired a remote control transmitter that allows you to open doors remotely

2 WHAT PARTS DOES THE PRODUCT HAVE?

Battery compartment, 5-way connector for re-programming the remote, mini-keypad, plastic pushpulsers and metal ring for hanging.

3 WHAT PARTS CAN I MANIPULATE?

You may only manipulate the product to change the battery, to tune into a receiver by means of the keypad, to customize the code from the remote control. Any other manipulation of the product breaches the product guarantee.

4 HOW DO I USE THE PRODUCT?

When you press the button a rolling code wich allows you to opea the door is emitted. The code sent may be rolling, with standard code, or rolling with customized code.

- Standard rolling code (programming console unnecessary)
To tune into a receiver, put the programming micro switch into the ON position,, press the remote control and, if this code has been memorized, the buzzer will respond with a perfectly recorded beep. If you do not wish to programme more remotes, put the micro programming switch into the OFF position.

With a satndard rolling remote already tuned in, press the mini-keypad. The receiver informs us with a beep that the memory is open and at that point, press the new remote programming key. If this is recognized and programmed, it will beep twice. After 10 seconds, the memory closes automatically, and the receiver is operative.

- Changing code with customized code (programming concole necessary).
By using a console you can customize the installer code and installation, as well as the transmitter serial number. It is also necessary to customize the installer code and installation in the memory of the receiver. Repeat tuning in process.

5 WHAT DO I DO IF THE PRODUCT DOES NOT WORK PROPERLY?

- Check the state of the battery by pressing a button to check whether the LED lights up.
- Check if the remote control emits a signal to 433,92 Mhz.
- Check the transmitter code by using the programming console.
- Check whether the transmitter code is stored in the receiver memory.

Agreement Declaration

ERREKA AUTOMATISMOS
B° Ibarreta S/N
20577 Antzuola – Gipuzkoa

Description: Remote Control Transmitter
Brand: Roller
Type: Mat1 - Mat2 - Mat4
Country of Production: Spain

Standards
UNE-EN 60950/A1:96
+A2:1996
+A3:1998
+A4:1999
+A11:2000
ETS 300 683 (1997)
UNE 1 ETS 300 220/95

Agreement
The undersigned solemny declares that the product referred to in this document meets the norms and indexed standards outlined above, in accordance with the regulations of Directive 1999/5/CE of the European Parliament and of the Council of March, 9th 1999.

Antzuola 1-11-01
Peio Andrinua
Business manager

Matz-Erreka solemny declares that this equipment meets regulations contained in Directive 99/05/CE, of the European Parliament and the Council of March, 9th 1999, transposed to Spanish legislation via Royal Decree 1890/2000 of November, 20th

"The radio equipment is made in Spain"
"No license is required for use of this radio equipment"

CE0341

P Portugues

Características técnicas

Raio frequência	433.92 Mhz. 868 Mhz.
Faixa de temperatura	de -20ºC a +55 ºC
Alimentação	12 Vcc
Potência radiada	<10mW
Tipo de pilha	12v Gp23

MANUAL DO USUÁRIO

1 ¿PARA QUÊ SERVE ESTE PRODUTO?

Você acaba de adquirir um transmissor de telecomando abertura de portas à distância.

2 ¿QUAIS SÃO AS PARTES QUE COMPÕEM

Compartimento de pilha, conector de 5 vias para regra botão tipo semente, botões de plástico e argola met

3 ¿QUAIS SÃO AS PARTES QUE PODEM SER

Você só pode manipular o produto para trocar a pilha, receptor, por meio do botão tipo semente, ou para pa do controlo remoto, qualquer outra manipulação in produto.

4 ¿COMO UTILIZAR O PRODUTO?

Ao pulsar o botão produz-se a emissão de um código permitirá a abertura da porta. O código que se envia p o código padrão ou alterável com o código

- Código substituível padrão (sem necessidade de u de controlo de programação)
Para dar alta a um receptor, coloque o micro interru receptor na posição ON, pressione o comando e, caso memorizado, o buzzer (sinal sonoro) responder-nos-á co que a gravação foi perfeitamente realizada. Caso *não* comandos deve colocar o micro interruptor de grav posição OFF.

Ou ainda, com um comando cambiante padrão, que registrado em tal receptor, nesse comando lhe pulsam semente, o receptor avisar-nos-á com um apito que a e que, nesse momento, devemos pulsar a tecla de ac comando a gravar, caso o reconheça e o grave avisar-n Depois de 10 s a memória fechar-se-á automaticamen operativo.

- Código cambiante com código particularizado (é e dispositivo de controlo de programação)
Através de um dispositivo de controlo de operação é p o código de instalador e instalação, e também o número Também é necessário particularizar o código de insta memória do receptor. Repetir o processo de re

5 ¿O QUÊ FAZER SE O PRODUTO N PERFEITAMENTE?

-Verifique o estado da pilha pressionando um botão e com
-Verifique se o controlo remoto emite o sin
-Verifique o código do emissor através do disposi programação;
-Verifique se o código do emissor está memorizado na

Declaração de conformidade

ERREKA AUTOMATISMOS
B° Ibarreta S/N
20577 Antzuola – Gipuzkoa

Descrição: transmissor para telecomando
Marca: Roller
Modelo: Mat1 - Mat2 - Mat4
País de fabricação: Espanha

Normativas
UNE-EN 60950/A1:96
+A2:1996
+A3:1998
+A4:1999
+A11:2000
ETS 300 683 (1997)
UNE 1 ETS 300 220/95

O abaixo assinante declara, sob a sua responsabilidade produto ao que se refere a presente declaração, com expressos acima, de acordo com as disposições da Dir Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de

Antzuola 1-11-01
Peio Andrinua
Business manager

Matz-Erreka declara, sob a sua responsabilidade, que com o disposto na Directiva 99/05/CE, do Parlamento E de 9 Março de 1999, transposta à legislação espanh Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.

"Este equipamento de rádio foi fabricado na Espanha"
"O uso deste equipamento de rádio não está sujeito licença"

CE